



Stein / stone

26

Beile Rosenblatt

Langenschwarz Cemetery Project-Team

L. Schulein, H. Hoffman, E. Stepak, J. Hallgarten, D. Neustaedter, H.-J. Ruppel, D. Ruppel

Friedhof in: Langenschwarz lfd. Nr.: 26
 Grabstein für / gravestone for:
 Beile, Frau des Gershon Zvi
 Rosenblatt geb./born: um/around 1811
 aus/from: Langenschwarz gest./died: 05.Apr.1833

Fotoarchiv-Nr. / photo-no. Standort-Nr./ place-no.
 Behelfszählung: 26/34
 Vorderseite / front: hebrew letters / hebräischer Text
 Rückseite / backside: - Zeit der Aufnahme / photo taken on: 16.09.2006

Zustand: noch stehend , umgestürzt , zerbrochen , verwittert , stark verwittert
 standing laying broken weathered extremely weathered

Material: Höhe / high 89 cm Darstellungen / graphics -
 Sandst. Breite / wide 50 cm Rahmen schraffiert / framework drawn
 Ausrichtung: Dicke / deep 11 cm eingetieft/concave , erhaben/convex

Inschrift: hebräisch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben
 inscription: deutsch Vorderseite , Rückseite , eingetieft , erhaben

hebrew / hebräischer Text**transliteration / Transliteration**

פ נ
 החשובה מרת
 כילה אשת ל' גרשון
 'עבי בן החבר ר'
 מניעדער שמעון
 'נרב יום ב מיטלעין
 'לקה? תקעג דפסח
 נ ת צ ב ה

p. n.
 hehashuva meret
 Beila eshet Gershon
 Tzvi ben hahaver reb
 Shimon from Nieder?
 Mittelwein? nun [niftar v'nikbar] yom bet
 d'pesah taf-kof-tzadeh-gimel? l'prat.
 net'tzeva

english translation / Englische Übersetzung**german translation / Deutsche Übersetzung**

H. L.
 the important Mrs.
 Beila wife of the honourable Gershon
 Tzvi son of the haver
 Shimon from Nieder?
 Mittelwein? died and was buried on the second day
 of Pesah 5593?
 may her soul be bound in the knot of life
 [The second day of Pesah is 16 Nisan. 16 Nisan
 5593=Friday 5 April 1833]

Hier liegt
 die einflussreiche Frau
 Beile, Ehefrau des ehrenwerten Gershon
 Zvi, dem Sohn des
 Simon von Nieder?
 Mittelwein? verstarb und wurde begraben am 2.
 Tag des Passah 5593?
 Möge ihre Seele eingebunden sein in den Bund des
 Ewigen Lebens.

synagogue-registry / Synagogen-Register**scripts of the burial-book / Daten aus dem Sterberegister:**

im Sterberegister nicht erfasst / not listed in burial-book

Project-Team

L. Schüle, H. Hoffman, E. Stepač, J. Hallgarten, D. Neustaedter, H.-J. Ruppel, D. Ruppel

scripts of the wedding-book / Daten aus dem Heiratsregister:

11. Aug. 1830

Auscher Rosenblatt, 23 Jahre alt / years old, Baumwollweber / cotton-weaver, ledig/unmarried
Sohn des / son of Fellhändler/fur-salesman Moses Rosenblatt & Derz (beide tot / both dead)

+

Bela, geb./nee Goldschmidt, 19 Jahre alt / years old, ledig/unmarried

Tochter des / daughter of Fellhändler/fur-salesman Sanoul (Samuel) Goldschmidt & Hanna

scripts of the nativity-book / Daten aus dem Geburtsregister:

Bemerkung / further information

aus den Familienblättern von / out of family-sheets of Hans-Joachim Ruppel, Burghaun:

Beile (= Betha) Rosenblatt, geborene / nee Goldschmidt,

- Tochter des / daughter of Simon (Fellhändler / four-salesman) & Hanna (Stein/stone 8),

- geboren um / born around 1811,

- Ehefrau des / wife of Auscher Rosenblatt

(Sohn des / son of Moses -> Moses verstorben vor / died before 1830, Fellhändler / four-salesman)

- geheiratet am / married on 11.Aug.1830 in Langenschwarz

Eltern / parents:

Hanna Goldschmidt (Stein/stone 8):

- geboren um / born around 1777

- verstarb am / died on 21.Feb.1840, beerdigt am / buried on 23.Feb.1840

- 62 1/2 Jahre alt / years old

- verheiratet mit / married to Samuel Goldschmidt

Samuel Goldschmidt:

- Handelsmann - Pferdehändler -> salesman - horse-dealer

Kinder / children:

- Moses, geboren am / born on 08.Jan.1831, verstarb am / died on 24.Feb.1831 in Langenschwarz

- Ansel, geboren am / born on 15.Mar.1832, verstarb am / died on 26.Mar.1832 in Langenschwarz

- Theresia, geboren am / born on 22.Feb.1833 in Langenschwarz

- Samson, geboren am / born on 13.Sept.1835 in Langenschwarz